Księga Hioba

Rozdział 40

**40:1**

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
–

G611  
V-API-3S  
ἀπεκρίθη  
apekrithe  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2316  
N-NSM  
θεὸς  
theos  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G2492  
N-PRI  
Ιωβ  
Iob  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3004  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
–

**40:2**

G3165  
ADV  
Μὴ  
Me  
–

G2920  
N-ASF  
κρίσιν  
krisin  
–

G3326  
PREP  
μετὰ  
meta  
–

G2425  
A-GSM  
ἱκανοῦ  
hikanu  
–

G1578  
V-FAI-3S  
ἐκκλινεῖ,  
ekklinei,  
–

G1651  
V-PAPNS  
ἐλέγχων  
elenchon  
–

G2316  
N-ASM  
θεὸν  
theon  
–

G611  
V-FPI-3S  
ἀποκριθήσεται  
apokrithesetai  
–

G846  
D-ASF  
αὐτήν;  
auten;  
–

**40:3**

G5274  
V-AAPNS  
Ὑπολαβὼν  
Hypolabon  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G2492  
N-PRI  
Ιωβ  
Iob  
–

G3004  
V-PAI-3S  
λέγει  
legei  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

–  
N-DSM  
יהוה  
JHWH  
–

**40:4**

G5100  
I-ASN  
Τί  
Ti  
–

G2089  
ADV  
ἔτι  
eti  
–

G1473  
P-NS  
ἐγὼ  
ego  
–

G2919  
V-PMI-1S  
κρίνομαι  
krinomai  
–

G3560  
V-PPPNS  
νουθετούμενος  
nuthetumenos  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1651  
V-PAPNS  
ἐλέγχων  
elenchon  
–

G2962  
N-ASM  
κύριον  
kyrion  
–

G191  
V-PAPNS  
ἀκούων  
akuon  
–

G5108  
A-APN  
τοιαῦτα  
toiauta  
–

G3762  
A-ASN  
οὐθὲν  
uthen  
–

G1510  
V-PAPNS  
ὤν;  
on;  
–

G1473  
P-NS  
ἐγὼ  
ego  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G5100  
I-ASM  
τίνα  
tina  
–

G612  
N-ASF  
ἀπόκρισιν  
apokrisin  
–

G1325  
V-AAS-1S  
δῶ  
do  
–

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
–

G3778  
D-APN  
ταῦτα;  
tauta;  
–

G5495  
N-ASF  
χεῖρα  
cheira  
–

G5087  
V-FAI-1S  
θήσω  
theso  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G4750  
N-DSN  
στόματί  
stomati  
–

G1473  
P-GS  
μου·  
mu;  
–

**40:5**

G530  
ADV  
ἅπαξ  
hapaks  
–

G2980  
V-RAI-1S  
λελάληκα,  
lelaleka,  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G1208  
A-DSM  
δευτέρῳ  
deutero  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G4369  
V-FAI-1S  
προσθήσω.  
prostheso.  
–

**40:6**

G2089  
ADV  
Ἔτι  
Eti  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G5274  
V-AAPNS  
ὑπολαβὼν  
hypolabon  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3004  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G2492  
N-PRI  
Ιωβ  
Iob  
–

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
–

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
–

G3509  
N-GSN  
νέφους  
nefus  
–

**40:7**

G3165  
ADV  
Μή,  
Me,  
–

G235  
CONJ  
ἀλλὰ  
alla  
–

G2224  
V-AMD-2S  
ζῶσαι  
zosai  
–

G3746  
ADV  
ὥσπερ  
hosper  
–

G435  
N-NSM  
ἀνὴρ  
aner  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G3751  
N-ASF  
ὀσφύν  
osfyn  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

G2065  
V-AAS-1S  
ἐρωτήσω  
eroteso  
–

G1161  
PRT  
δέ  
de  
–

G4771  
P-AS  
σε,  
se,  
–

G4771  
P-NS  
σὺ  
sy  
–

G1161  
PRT  
δέ  
de  
–

G1473  
P-DS  
μοι  
moi  
–

G611  
V-APD-2S  
ἀποκρίθητι·  
apokritheti;  
–

**40:8**

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

–  
V-PMD-2S  
ἀποποιοῦ  
apopoiu  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G2917  
N-ASN  
κρίμα.  
krima.  
–

G3633  
V-PMI-2S  
οἴει  
oiei  
–

G1161  
PRT  
δέ  
de  
–

G1473  
P-AS  
με  
me  
–

G243  
ADV  
ἄλλως  
allos  
–

G4771  
P-DS  
σοι  
soi  
–

G5537  
V-RAN  
κεχρηματικέναι  
kechrematikenai  
–

G2228  
CONJ  
ἢ  
e  
–

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
–

G398  
V-APS-2S  
ἀναφανῇς  
anafanes  
–

G1342  
A-NSM  
δίκαιος;  
dikaios;  
–

**40:9**

G2228  
ADV  
ἦ  
e  
–

G1023  
N-NSM  
βραχίων  
brachion  
–

G4771  
P-DS  
σοί  
soi  
–

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστιν  
estin  
–

G2596  
PREP  
κατὰ  
kata  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G2962  
N-GSM  
κυρίου,  
kyriu,  
–

G2228  
CONJ  
ἢ  
e  
–

G5456  
N-DSF  
φωνῇ  
fone  
–

G2596  
PREP  
κατ᾽  
kat᾽  
–

G846  
D-ASM  
αὐτὸν  
auton  
–

–  
V-PAI-2S  
βροντᾷς;  
brontas;  
–

**40:10**

G353  
V-AAD-2S  
ἀνάλαβε  
analabe  
–

G1161  
PRT  
δὴ  
de  
–

G5311  
N-ASN  
ὕψος  
hypsos  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1411  
N-ASF  
δύναμιν,  
dynamin,  
–

G1391  
N-ASF  
δόξαν  
doksan  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G5092  
N-ASF  
τιμὴν  
timen  
–

G294  
V-AMD-2S  
ἀμφίεσαι·  
amfiesai;  
–

**40:11**

G649  
V-AAD-2S  
ἀπόστειλον  
aposteilon  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G32  
N-APM  
ἀγγέλους  
angelus  
–

G3709  
N-DSF  
ὀργῇ,  
orge,  
–

G3956  
A-ASM  
πᾶν  
pan  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G5197  
N-ASM  
ὑβριστὴν  
hybristen  
–

G5013  
V-FAD-2S  
ταπείνωσον,  
tapeinoson,  
–

**40:12**

G5244  
A-ASM  
ὑπερήφανον  
hyperefanon  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G4570  
V-AAD-2S  
σβέσον,  
zbeson,  
–

G4595  
V-AAD-2S  
σῆψον  
sepson  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G765  
A-APM  
ἀσεβεῖς  
asebeis  
–

G3916  
ADV  
παραχρῆμα,  
parachrema,  
–

**40:13**

G2928  
V-AAD-2S  
κρύψον  
krypson  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G1065  
N-ASF  
γῆν  
gen  
–

G1854  
ADV  
ἔξω  
ekso  
–

G3661  
ADV  
ὁμοθυμαδόν,  
homothymadon,  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G4383  
N-APN  
πρόσωπα  
prosopa  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G819  
N-GSF  
ἀτιμίας  
atimias  
–

G1705  
V-AAD-2S  
ἔμπλησον·  
empleson;  
–

**40:14**

G3670  
V-FAI-1S  
ὁμολογήσω  
homologeso  
–

G685  
PRT  
ἄρα  
ara  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G1410  
V-PMI-3S  
δύναται  
dynatai  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G1188  
A-APN  
δεξιά  
deksia  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G4982  
V-AAN  
σῶσαι.  
sosai.  
–

**40:15**

G235  
CONJ  
ἀλλὰ  
alla  
–

G1161  
PRT  
δὴ  
de  
–

G2400  
INJ  
ἰδοὺ  
idu  
–

G2342  
N-APN  
θηρία  
theria  
–

G3844  
PREP  
παρὰ  
para  
–

G4771  
P-DS  
σοί·  
soi;  
–

G5528  
N-ASM  
χόρτον  
chorton  
–

G2470  
ADV  
ἴσα  
isa  
–

G1016  
N-DPF  
βουσὶν  
busin  
–

G2068  
V-PAI-3S  
ἐσθίει.  
esthiei.  
–

**40:16**

G2400  
INJ  
ἰδοὺ  
idu  
–

G1161  
PRT  
δὴ  
de  
–

G2479  
N-NSF  
ἰσχὺς  
ischys  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G1909  
PREP  
ἐπ᾽  
ep᾽  
–

G3751  
N-DSF  
ὀσφύι,  
osfyi,  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G1411  
N-NSF  
δύναμις  
dynamis  
–

G1909  
PREP  
ἐπ᾽  
ep᾽  
–

–  
N-GSM  
ὀμφαλοῦ  
omfalu  
–

G1064  
N-GSF  
γαστρός·  
gastros;  
–

**40:17**

G2476  
V-AAI-3S  
ἔστησεν  
estesen  
–

G3769  
N-ASF  
οὐρὰν  
uran  
–

G3739  
CONJ  
ὡς  
hos  
–

–  
N-ASM  
κυπάρισσον,  
kyparisson,  
–

G3588  
T-NPN  
τὰ  
ta  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

–  
N-NPN  
νεῦρα  
neura  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

–  
V-RPI-3S  
συμπέπλεκται·  
sympeplektai;  
–

**40:18**

G3588  
T-NPF  
αἱ  
hai  
–

G4125  
N-NPF  
πλευραὶ  
pleurai  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G4125  
N-NPF  
πλευραὶ  
pleurai  
–

G5470  
A-NPF  
χάλκειαι,  
chalkeiai,  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

–  
N-NSF  
ῥάχις  
rachis  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G4604  
N-NSM  
σίδηρος  
sideros  
–

–  
A-NSM  
χυτός.  
chytos.  
–

**40:19**

G3778  
D-NSN  
τοῦτ  
tut  
–

G1510  
V-PAI-3S  
ἔστιν  
estin  
–

G746  
N-NSF  
ἀρχὴ  
arche  
–

G4110  
N-GSN  
πλάσματος  
plazmatos  
–

G2962  
N-GSM  
κυρίου,  
kyriu,  
–

G4160  
V-RPPAS  
πεποιημένον  
pepoiemenon  
–

–  
V-PMN  
ἐγκαταπαίζεσθαι  
enkatapaidzesthai  
–

G5259  
PREP  
ὑπὸ  
hypo  
–

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
–

G32  
N-GPM  
ἀγγέλων  
angelon  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ.  
autu.  
–

**40:20**

G1904  
V-AAPNS  
ἐπελθὼν  
epelthon  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G1909  
PREP  
ἐπ᾽  
ep᾽  
–

G3735  
N-ASN  
ὄρος  
oros  
–

–  
A-ASN  
ἀκρότομον  
akrotomon  
–

G4160  
V-AAI-3S  
ἐποίησεν  
epoiesen  
–

–  
N-ASF  
χαρμονὴν  
charmonen  
–

G5074  
N-DPM  
τετράποσιν  
tetraposin  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

–  
N-DSM  
ταρτάρῳ·  
tartaro;  
–

**40:21**

G5259  
PREP  
ὑπὸ  
hypo  
–

–  
A-APN  
παντοδαπὰ  
pantodapa  
–

G1186  
N-APN  
δένδρα  
dendra  
–

G2837  
V-PMI-3S  
κοιμᾶται  
koimatai  
–

G3844  
PREP  
παρὰ  
para  
–

–  
N-ASM  
πάπυρον  
papyron  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2563  
N-ASM  
κάλαμον  
kalamon  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

–  
N-ASN  
βούτομον·  
butomon;  
–

**40:22**

–  
V-PMI-3P  
σκιάζονται  
skiadzontai  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G846  
D-DSN  
αὐτῷ  
auto  
–

G1186  
N-NPN  
δένδρα  
dendra  
–

G3173  
A-NPN  
μεγάλα  
megala  
–

G4862  
PREP  
σὺν  
syn  
–

–  
N-DPM  
ῥαδάμνοις  
radamnois  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

–  
N-NPM  
κλῶνες  
klones  
–

G53  
N-GSM  
ἄγνου.  
agnu.  
–

**40:23**

G1437  
CONJ  
ἐὰν  
ean  
–

G1096  
V-AMS-3S  
γένηται  
genetai  
–

G4132  
N-NSF  
πλήμμυρα,  
plemmyra,  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G143  
V-APS-3S  
αἰσθηθῇ,  
aisthethe,  
–

G3982  
V-RAI-3S  
πέποιθεν  
pepoithen  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

–  
V-FAI-3S  
προσκρούσει  
proskrusei  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2446  
N-NSM  
Ιορδάνης  
Iordanes  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G4750  
N-ASN  
στόμα  
stoma  
–

G846  
D-GSN  
αὐτοῦ.  
autu.  
–

**40:24**

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G3788  
N-DSM  
ὀφθαλμῷ  
ofthalmo  
–

G846  
D-GSN  
αὐτοῦ  
autu  
–

G1209  
V-FMI-3S  
δέξεται  
deksetai  
–

G846  
D-ASN  
αὐτόν,  
auton,  
–

–  
V-PMPNS  
ἐνσκολιευόμενος  
enskolieuomenos  
–

–  
V-FAI-3S  
τρήσει  
tresei  
–

–  
N-ASF  
ῥῖνα;  
rina;  
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).